

Sozialfirmen in der Schweiz: Definition ASSOF (Stichworte)

- Eine Sozialfirma ist ein Unternehmen mit doppelter Zielsetzung.
- Es schafft erstens Arbeit für Personen mit Behinderungen oder Benachteiligungen auf dem Arbeitsmarkt.
- Zweitens stellt das Unternehmen marktgerechte Produkte und Dienstleistungen her,
- und deckt so nach der Aufbauphase mindestens 50% seiner Ausgaben durch Einnahmen aus dem Verkauf dieser Produkte bzw. Dienstleistungen.
- Mindestens 30% der Belegschaft sind Personen mit Behinderungen oder Benachteiligungen auf dem Arbeitsmarkt und arbeiten eng mit ihren nicht beeinträchtigten Kollegen und Kolleginnen zusammen.
- JedeR Arbeitnehmende hat einen nicht zum Voraus befristeten Arbeitsvertrag.
- und erhält in der Regel einen Lohn nach orts- und branchenüblichen Ansätzen.
- Zum Ausgleich der verminderten Leistungsfähigkeit eines Teils der Angestellten und der höheren Personalaufwände ist die Sozialfirma auf einen Nachteilsausgleich durch die öffentliche Hand angewiesen.
- Das Unternehmen ist bestrebt, allen Arbeitnehmenden dieselben Rechte und
- Pflichten und dieselben Entwicklungs- und Aufstiegschancen zu gewähren.

Sozialfirmen in der Schweiz: Definition ASSOF (Fliesstext)

Sozialfirmen sind Unternehmen, welche gleichzeitig zwei Unternehmensziele verfolgen: Ein grosser Teil ihrer Angestellten sind Personen mit Behinderung oder Benachteiligung auf dem Arbeitsmarkt, welchen durch die Zusammenarbeit mit voll arbeitsmarktfähigen KollegInnen eine echte Integrationschance geboten wird. Gleichzeitig arbeitet die Firma nach wirtschaftlichen Geboten und strebt Gewinne an, welche sie aber nicht ausschüttet, sondern wieder ins Unternehmen re-investiert. Alle Angestellten haben einen nicht im Voraus befristeten Arbeitsvertrag und Anrecht auf einen Lohn nach orts- und branchenüblichen Ansätzen. Um wettbewerbsfähig zu sein, ist die Sozialfirma auf einen finanziellen Ausgleich der verminderten Leistungsfähigkeit der Angestellten und der höheren Personalaufwände angewiesen. Dieser Nachteilsausgleich durch die öffentliche Hand soll nach der Aufbauphase höchstens 50% der Einnahmen der Sozialfirma ausmachen, die andere Hälfte muss sie durch den Verkauf von Produkten und Dienstleistungen am Markt erwirtschaften.

Les entreprises sociales en Suisse: définition de l'ASSOF (Arbeitsgemeinschaft Schweizer Sozialfirmen – Communauté suisse de travail des entreprises sociales) (mots-clés)

- Les entreprises sociales sont des firmes ayant une double finalité.
- En premier lieu, elles créent des emplois pour les personnes handicapées ou confrontées à des difficultés sur le marché du travail.
- Par ailleurs, elles fabriquent des produits et des services conformes aux besoins du marché.
- Après la phase de démarrage, elles couvrent ainsi au minimum 50 % de leurs dépenses par le biais des recettes issues de la vente de ces produits ou services.
- Au minimum 30 % de leurs effectifs sont constitués de personnes handicapées ou en difficulté sur le marché de l'emploi, qui travaillent en collaboration étroite avec des collègues sans handicaps.
- Tout employé bénéficie d'un contrat de travail dont la durée n'est pas limitée à l'avance.
- Il perçoit en règle générale un salaire correspondant aux tarifs en vigueur sur le lieu de travail et dans le secteur professionnel concerné.
- Pour compenser la productivité réduite d'une partie des employés et le surcroît de frais de personnel, les entreprises sociales ont besoin d'une compensation de la part des pouvoirs publics.
- Ces entreprises se font un devoir de garantir les mêmes droits et obligations, ainsi que les mêmes perspectives de développement et d'évolution à tous les employés.

Les entreprises sociales en Suisse: définition de l'ASSOF (texte)

Les entreprises sociales sont des firmes ayant une double finalité entrepreneuriale. Leurs employés sont pour une grande part des personnes handicapées ou en difficulté sur le marché de l'emploi, auxquelles une réelle chance d'intégration est offerte dans le cadre d'une collaboration avec des collègues entièrement aptes au travail. Parallèlement, ces entreprises travaillent selon des critères économiques et cherchent à réaliser des profits qu'elles ne distribuent cependant pas mais qu'elles réinvestissent dans l'entreprise. Tous les employés bénéficient d'un contrat de travail dont la durée n'est pas limitée à l'avance, et ont droit à un salaire conformes aux tarifs en vigueur sur le lieu de travail et dans le secteur professionnel concerné. Pour être compétitives, les entreprises sociales ont besoin d'une compensation financière pour faire face à la productivité réduite des employés et au surcroît de frais de personnel. Après la phase de démarrage, cette compensation des pouvoirs publics ne doit pas excéder 50 % des revenus de l'entreprise sociale, l'autre moitié devant être générée par la vente de produits et de services sur le marché.

Le imprese sociali in Svizzera: definizione ASSOF (Arbeitsgemeinschaft Schweizer Sozialfirmen - Comunità di lavoro delle imprese sociali svizzere) (punti chiave)

- Un'impresa sociale è un'azienda con un doppio obiettivo.
- Da un lato crea lavoro per persone disabili o svantaggiate sul mercato del lavoro.
- Dall'altro lato l'azienda produce prodotti e servizi adatti al mercato
- e copre così, dopo la fase iniziale, almeno il 50% dei suoi costi attraverso i ricavi della vendita di tali prodotti e servizi.
- Almeno il 30% del personale è composto da persone disabili o svantaggiate sul mercato del lavoro che lavorano in stretta collaborazione con i colleghi e le colleghe non svantaggiati.
- Ogni lavoratore ha un contratto di lavoro non a tempo determinato.
- e riceve di norma un salario conforme ai livelli salariali locali e settoriali.
- Per compensare le minori capacità prestazionali di una parte degli impiegati e i maggiori costi per il personale l'impresa sociale dipende da una compensazione degli svantaggi da parte della mano pubblica.
- L'azienda punta a concedere a tutti i lavoratori gli stessi diritti e doveri e le stesse opportunità di sviluppo e di carriera.

Le imprese sociali in Svizzera: definizione ASSOF (testo esteso)

Le imprese sociali sono aziende che perseguono contemporaneamente due obiettivi aziendali: gran parte del loro personale è composto da persone disabili o svantaggiate sul mercato del lavoro alle quali viene offerta una vera opportunità di integrazione grazie alla collaborazione con colleghi pienamente competitivi sul mercato. Al contempo l'azienda lavora secondo principi economici puntando a realizzare utili che non distribuisce bensì reinveste nell'azienda. Tutti gli impiegati hanno un contratto di lavoro non a tempo determinato e il diritto a un salario conforme ai livelli salariali locali e settoriali. Per poter essere competitiva l'impresa sociale dipende dalla compensazione finanziaria della minore capacità prestazionale degli impiegati e dei maggiori costi per il personale. Tale compensazione degli svantaggi da parte della mano pubblica, dopo la fase iniziale, dovrebbe ammontare al massimo al 50% dei ricavi dell'impresa sociale, l'altra metà deve essere realizzata attraverso la vendita di prodotti e servizi sul mercato.